

耿立群 漢學研究中心聯絡組編輯

一、會議緣起

為倡導漢學研究的發展，促進國際學術文化的交流，漢學研究中心每年都舉辦不同主題的國際研討會。民國88年底，本中心獎助來華研究的訪問學者英國愛丁堡大學 Bonnie S. McDougall（杜博妮）教授建議，未來本中心可以中國人的「隱私」（privacy）為主題，舉辦一場學術研討會；初聞乍覺此議題頗新鮮，然「隱私」並非中國傳統的觀念，有關這方面的研究亦恐方興未艾，尚不成氣候。後與中央研究院近代史研究所熊秉真教授等討論，發覺此論題已有不少學者關注，且在文學、歷史學領域都有一些值得探究的議題，在漢學研究上係屬開創性的主題，於是在獲得本中心主任莊芳榮館長的同意下，積極展開籌備工作。

二、籌備工作

首先籌組「籌備委員會」，由莊館長擔任召集人，籌備委員包括中央研究院近史所所長呂芳上、副所長熊秉真、史語所副研究員盧建榮、文哲所副研究員王璦玲、胡曉真。第一次籌備委員會於民國89年7月11日在本館召開，會中決定會議名稱訂為「欲掩彌彰 中國歷史文化中的『私』與『情』國際學術研討會」，預定於民國90年8月20日至22日在本館國際會議廳舉行。由漢學研究中心主辦，中央研究院明清研究會和中國近代史學會協辦。

89年8月11日舉行第二次籌備委員會，會中決定配合研討會之召開舉辦一場戲曲表演，以饗與會學者，並擴大參與面。經由王璦玲委員的策劃，選擇了新編京劇「潘金蓮」，委由國立臺灣戲曲專科學校國劇團（原復興劇團）演出。

之後復於89年11月24日和90年5月14日召開第三次和第四次籌備委員會，四次會議中陸續商議決定了國內外撰提論者人選、研討會議程、主持人、評論人人選、參加會議者邀約名單等。同時本中心同仁亦按時程展開種種籌備工作，包括寄發邀請函、論文催繳印製、申請大陸學者來臺手續、接洽京劇晚會演出事宜、安排餐飲住宿布置會場……等等。

為充分達成研討效果，本次研討會與協辦單位明清研究會密切合作，在徵得作者同意後，將大會宣讀論文陸續全文掛上本中心和明清研究會的網頁，以便參加會議的學者事先閱讀，這是本中心舉辦的研討會第一次做這種嚐試。此外尚有一新猷是「會前會」的舉辦，會前會由明清研究會規劃主辦，於民國90年6月29日在中央研究院近史所召開，邀請了劉述先、張壽安、汪榮祖、廖咸浩、黃克武、Peter Zarrow（沙培德）等六位教授，就「私」與「情」的內涵、自古以來歷代文人學者對「私」與「情」的觀點與論述，以及現代中外相關研究成果等，提出引言報告，並展開討論，以便在正式會議前，與會學者能凝聚共識，奠定本次研討會成功的基礎。

三、研討主題

籌備委員並歸納出此項會議關心的學術議題，計分為下列九項：

1. 漢學研究中為何要或如何關懷隱私或情懷之類的問題？在中國歷史繁複的演變過程中，隱、私、密、情等概念的核心意涵何在？其他相關的概念、制度、政治、社會文化因素為何？

2. 社會上如何面對各種公義與私情的衝突與含容，如：法律相對於私情，俠義相對於情慾，友情或同情心相對於情慾。

3. 在經驗面與表達面上如何進一步挖掘並重新呈現這個豐富、複雜且與公眾大事（制度、軍政、思想）相互塑造、拉扯的世界，經此知性的反省與操控之後，我們對中國的歷史與文化又會有如何一番不同的認識？

4. 由個別文類與文學風格的演變，看到私與情對正典的滲透、取代與發揮，此敘事傳統中的私密情懷的轉折與發展該如何理解？

5. 應循何種途徑與策略，探討明清女性或私人性的作品，如閨秀軼事、日記與遊記中所表現的對個人私密世界的興趣與經驗？當時牽動私情世界之經驗與表達的主要因素為何？其理念邏輯或實際線索上的牽涉何在？

6. 從中古至近古這一千年歷史裡，城市化與以農村社會為基礎的舊式文化彼此相互滲透，進而相激相盪，屬於農村社會的地緣情感有其私密的一面，它與公領域的一線之隔何在？擺脫農村人際關係樞紐的城市居民，其私生活領域有何拓展，此拓展與公領域之間形成怎樣的辨證關係？

7. 五代至宋原本男性威武文化裡有文弱化或女性化的傾向，此時之男性情感世界別開生面，如何從文人畫和筆記小說中一窺究竟？

8. 近現代的中國，在西潮衝擊及民族國家發展的大勢所趨下，個體及群體是否均有捐私為公，化私為公，以及知識文化社會心態上隱略私情化約於公義的傾向？

9. 中國世界中情與私的發現，與西方學術論述中的公私議論，以及世界史上其他文化傳統、社會歷史上的演變，如何做有意義的對照與交錯瞭解？

四、會議議程

會議於90年8月20日至22日在國家圖書館國際會議廳舉行，參加的學者專家非常踴躍，計二百餘人，其中來自海外、大陸及香港地區的有二十餘位，包括美國、英國、德國、法國、日本、韓國、澳洲、俄羅斯等國家的學者。

開幕式由莊芳榮館長主持，邀請中央研究院院長李遠哲先生、教育部次長呂木琳先生、行政院文建會副主委劉萬航先生擔任貴賓致詞。隨即由耶魯大學東亞語文系孫康宜教授專題演講，講題是「擺脫與沈溺：龔自珍情詩細讀」。

本次會議除專題演講外，共發表24篇論文，分九場次進行。最後安排一場「綜合討論」，由孫康宜教授主持，邀請王靖宇、Martin J. Powers（包華石）、熊秉真三位教授擔任引言人，分就「私」與「情」的文史脈絡與發展，會議的籌備經過和各篇論文的特色水準做簡要報告，與會者亦把握最後機會熱烈討論。隨後進行閉幕式，由中國近代史學會理事長呂芳上所長主持，呂所長指出這次研討會具有開創性的主題，又關涉社會現狀，吸引了眾多的與會者和大眾媒體，而配合演出的新編京劇「潘金蓮」更是烘托會議主題，稱讚這是一次成功的研討會。

以下將各場次議程臚列於次：

第一場次 主持人：劉翠溶 評論人：廖咸浩

1. Ann Waltner Telling the Story of Tanyangzi
2. 李豐楙 情與無情：謫凡敘述中的情意識 以《紅樓夢》等為例
3. 黃克武 暗通款曲：明清豔情小說中的情慾與空間

第二場次 主持人：龔鵬程 評論人：林富士

4. 鄭毓瑜 市井與圍城 南朝建康宮廷文化之一側面
5. 盧建榮 慾望之河 唐代情、義邊界的建構和逾越

6. Martin J. Powers (包華石) 情之景 宋代山水畫中的含情

第三場次 主持人：黃俊傑 評論人：王明珂

7. 劉增貴 魏晉南北朝時代的鄉里之情

8. 青木敦 地域與國法：南宋「女子分法」與江南民間慣習關係再考

9. 程念祺 明朝江南士夫的俗趣

第四場次 主持人：胡耀恆 評論人：李孝悌

10. 劉靜貞 私情？公義？ 孟姜女故事流轉探析

11. 王瓊玲 私情化公 明清劇作家之自我敘寫與其戲劇展演

12. 江勇振 男性與自我的扮相：胡適的愛情、軀體與隱私觀

第五場次 主持人：張玉法 評論人：林維紅

13. 熊秉真 Recipes of Planting the Seeds and Songs of Sleeping Alone: A Profile of Male Body Culture in Ming-Ch'ing China

14. 胡曉真 秘密花園：論清代女性彈詞小說中的幽閉空間與心靈活動

15. 劉詠聰 「婦德莫病於私」 論李晚芳《女學言行纂》的「去私」思想

第六場次 主持人：王汎森 評論人：Joan Judge

16. Kathryn Anne Lowry (羅開雲) The Space of Reading: 17th-century Qingshu, Melancholy and the Innermost Thoughts as Public Performance

17. Bonnie S. McDougall (杜博妮) Revealing to Conceal: Love-letters and Privacy in Republican China

第七場次 主持人：張朋園 評論人：Antonia Finnane

18. Paola Zamperini (曾佩琳) In and Out: Love's Marketplace in Late Qing Fiction

19. 呂芳上 兒女情短、英雄氣長 辛亥革命時期的性別與革命

第八場次 主持人：梁其姿 評論人：余安邦

20. 廖肇亨 晚明情愛觀與佛教交涉論略 從《金瓶梅》談起

21. Peter Zarrow (沙培德) Conflicting Emotions: Discovering Hidden Attitudes toward the Emperor in the Late Qing

22. 汪榮祖 胡適、吳宓和愛情 兼論私情與公論

第九場次 主持人：劉述先 評論人：李紀祥

23. 楊瑞松 From Chu Pang-liang to Yen Yuan: A Psychohistorical Interpretation of Yen Yuan's Violent Attack on Chu Hsi

24. Mechthild Leutner (羅梅君) Sentiments and Interests in Marriage Ceremonies in the Late Qing Period

五、京劇晚會與參觀活動

配合會議，並慶祝本中心成立二十週年，於會議第二天（8月21日）晚上安排了一齣京劇晚會，在國立戲專木柵校區演藝廳演出新編京劇「潘金蓮」。「潘金蓮」一劇係由大陸名劇作家魏明倫先生創新改編，七年前曾在臺北首次公演，轟動一時。此次由國立臺灣戲曲專科學校國劇團原班人馬朱民玲、曹復永、葉復潤、張化宇、丁揚士等名角擔綱演出。劇中展現了潘金蓮一生命運的幾個轉折點——如何反抗張大戶，委屈跟隨著武大郎，又熱烈地追求武松，最後則沈淪在西門慶的身上；並怪誕地超越國界，濃縮歷史，將施耐庵、賈寶玉、安娜卡列尼娜、武則天、徐九經等人，齊聚一堂，敘事抒情，比較命運。這齣戲與這次大會的主題「私」與「情」相扣合呼應，除讓與會專家學者在會議期間可休閒賞戲之外，也是從戲曲表演的角度審思此一主題。

除了與會學者之外，爲了擴大參與面，我們印製了入場券，分發邀請本館現職和退休同仁、中央研究院員工（請籌備委員分送）、木柵當地居民（請附近里長幫忙散發）、各京劇社團或票房等，另外發新聞稿給各大媒體，開放部分入場券供民眾免費索取。結果民眾反映非常熱烈，索票者高達二、三百人。演出當天現場六百個座位，座無虛席，觀眾包括不少知名人士，如海基會董事長辜振甫夫婦，前行政院長郝伯村夫婦，以及中央研究院院長李遠哲夫婦等。

這齣新編的京劇，不僅在劇情上打破傳統，把潘金蓮塑造爲思辨古代婦女命運的人物，古事今觀，以荒誕劇的手法，從女性意識出發，重新詮釋傳統戲曲；而且服裝、佈景光鮮亮麗，所有演員賣力演出，唱腔作工一流，且不時插科打諢，使整齣劇高潮迭起，趣味橫生。寓深意於樂趣之中，爲所有與會學者和觀眾留下深刻而美好的回憶。

除了京劇晚會外，我們也在最後一天下午「綜合討論」之前，安排與會學者參觀本館善本書室。自下午1時40分開始，爲期一小時。由特藏組盧錦堂主任親自接待解說，參觀者對本館善本古籍收藏之豐，典藏環境之完善，閱覽室之典雅，無不讚嘆不已。

六、成果與特色

本次研討會的舉辦，從構思、籌備到正式召開，歷時將近兩年，籌劃過程可謂相當周密。綜觀此次研討會，有幾項成果與特色略述於次：

第一、主題具有開創性。這是國內首度以「私」與「情」作爲探討主題的研討會，這不僅是中國歷史文化研究中一項嶄新的議題，而且充分反應當代人文學研究的新趨勢。撰提論文者包括文學、歷史、藝術史、宗教等各領域的學者，運用各種不同的史料與文學作品，如日記、情書、戲曲、小說、墓誌銘、醫學文獻、宗教經典等，對「私」與「情」這項新議題，做了廣泛而深入的論述。可謂開風氣之先，帶動學術研究開拓新領域，並以科際整合的方式，促使人文各學科共同討論此一主題。

第二、會議主題吸引社會大眾。本次會議討論的議題，包括中國文化中隱、私、密、情等概念的核心意涵，歷代社會中如何面對各種公義與私情的衝突與含容，城市與農村社會之公、私領域的關係，近現代化私爲公的傾向，以及由個別文類與文學風格的演變，探討私與情對正典的影響等。多篇論文涉及家喻戶曉的人物或小說，如胡適、吳宓、孟姜女、《紅樓夢》、《金瓶梅》等，亦有論及情慾、隱私、愛情等主題，都吸引一般大眾的興趣，所以出席會議者十分踴躍，媒體也都大幅報導。甚至有報紙副刊登載汪榮祖教授的論文〈私情與公論—從胡適、吳宓的愛情談起〉，也有電臺安排專訪黃克武教授，談他的論文〈暗通款曲：明清豔情小說中的情慾與空間〉。因此本研討會促使學術研究與社會脈動結合，讓學術界走出象牙塔，啓發社會大眾的思想。

第三、召開「會前會」，並於會前公布論文內容。由於這是一個較新的議題，爲凝聚與會學者共識，如前所述，在會前一個半月舉辦了「會前會」，俾對相關議題交換意見。另爲充分達到研討效果，在會前將大會宣讀論文摘要和全文掛上本中心和明清研究會的網頁；同時並將各篇論文紙本，在會議開始前半個月，悉數寄發撰稿人、主持人和評論人，以便參加會議的學者事先閱讀，方能在會議中充分討論。

第四、演出京劇晚會「潘金蓮」。以女性主義角度，重新檢視潘金蓮的遭遇，恰與會議

主題相烘托。而且藝文活動的安排，讓嚴肅的研討會增添了輕鬆溫馨的一面。開放予一般民眾欣賞，也為漢學研究中心做了一次很好的宣傳。